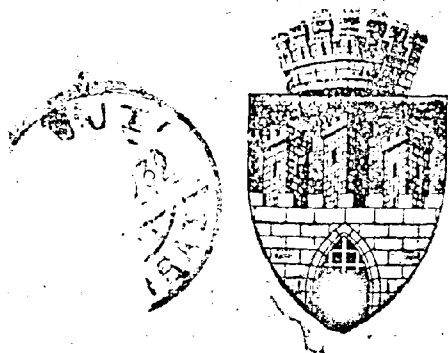


Anul XII. Nr. 24.

17 Decembrie 1932



BULETINUL OFICIAL

AL MUNICIPIULUI CLUJ

REDACTIA ŞI ADMINISTRAȚIA:
Cluj, Primăria, Str. Regina Maria 2. Telefon Nr. 56

Apare de două ori pe lună sub îngrijirea
SECRETARIATULUI GEN. AL PRIMĂRIEI

Reproducerea fără indicarea izvorului este interzisă. — Publicațiunile oficiale se pot însă reproduce fără nici o restricție.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Cuprinsul:

- Hotărârile Comisiei Interimare a Municipiului Cluj.
- Legea pt. modificarea unor articole din legea asupra contractelor de muncă.
- Publicațiuni oficiale.
- Publicațiuni de licitație.
- Informațiuni.
- Situația financiară a Municipiului Cluj la data de 30 Noembrie 1932 comparată cu aceea din 30 Noembrie 1931,

Hotărârile Comisiei Interimare a Municipiului

(Extras și rezumat).

Ședința din 29 Noembrie 1932

— Com. Int. aprobă cererea dlui T. Târziu și-i scade chiria anuală ce trece peste 36.000 Lei, pe timpul dela 1 Sept. 1930 până la 31 Dec. 1931, pentru localul de frizerie din Piața Unirii No. 1. (No. 26912—1932.)

— Se ia act de impunerea suplimentară făcută de Bir. Percepției cu suma de 52.623 lei pe luna Septembrie 1932. (No. 24297—1932.)

Se aprobă ca pe viitor să nu se mai dea avansuri sau să se plătească facturi la unitățile de armată, ci numai Corp. VI. Armată. (No. 26591-932.)

— Se aprobă instalarea aparatului de „Röntgen” la Ambulatorul Policlinic cu suma de 15.000 lei dela art. 88, ex. 1932. (No. 28405—1932.)

— Se ordonă scoaterea sumei de 42.000 lei dela fondul de Dep. Ad-tive încasată pt. certificatele de naționalitate și contarea ei la art. bug. respectiv. (No. 15919—1932.)

Ședința din 2 Decembrie 1932

— Se adjudecă tipărirea „Buletinului Oficial al Municipiului Cluj” pe anul 1933, tipografiei „Carmen” cu prețul de 1390 lei pt. un număr în 8 pagini cu mențiunea că tipărirea să se facă cu litere „Garmond”. (No. 26287—1932.)

— Com. Int. considerând că dl. dr. Alex. Pop concesionarul afișajului public de pe teritoriul Municipiului Cluj a nu a respectat condițiile contractului încheiat cu Municipiul Cluj, declară de reziliat contractul încheiat în baza Dec. Com. Int. a Mun. Cluj, No. 6579—1932 din 29 Martie 1932. (No. 25053—1932.)

Ședința din 3 Decembrie 1932

— Se ia act de referatul dlui ing. Stan Vidrighin cu privire la chestia alimentării cu apă a orașului, amplificarea Uzinei, Bilanțul Uzinei de Apă pe anul 1931 și Intocmirea proiectului de statut, exprimându-se mulțumiri pentru îndrumările date în calitate de expert specialist.

Ședința din 9 Decembrie 1932

— Com. Int. decide a se ordonașă succesiv creditul deschis pentru Opera Română și Teatrul Național.

Suma de 19.500 lei se va ordonașă ca subvenție din art. 31, ex. 1932 de urgență, având în vedere că Opera nu mai are păcură pt. încălzit. (No. 79121—1932.)

— Com. Int. însărcinează o comisiune compusă din domnii medic șef dr. P. Vlad și ing. V. Ciortea cu studierea chestiunii distribuirii exploa-tării gheței de pe râul Someș.

— Se aprobă ordonașărea și plata sumei de 10.000 lei dela art. 59, ex. 1932 pentru întreținerea podului fabricicii „Iris” cu condiția ca podul să fie bine întreținut și suma să se întrebuințeze exclusiv pentru buna întreținere a acestuia. (No. 27500—1932.)

— Com. Int. aprobă ordonașărea și plata sumei de 220.450 lei, Institutului de Credit Commercial S. A. Cluj pt. imobilul expropriat, cu condiția că plata se va face numai după demolare și evacuarea clădirii. (No. 28871—1932.)

— Se aprobă ordonașărea și plata sumei de 4000 lei dela art. 18, ex. 1932 firmei „Mihail Kalmar” pt. facilele furnizate cu ocazia zilei de 1 Dec. 1932. (No. 28799—1932.)

— Se aprobă lui Weisz Henrik un ajutor de 5000 lei dela art. 91, ex. 1932, pt. a se putea muta din imobilul expropriat de Municipiu Cluj.

— Se aprobă trecerea în inventarul Municipiului Cluj a imobilelor cu No. top. 9240, 9280, atribuite Municipiului Cluj pentru pășune comună în partea de hotar „Sopor”. (No. 28839—1932.)

— Se adjudecă în mod definitiv, conform avizului favorabil al Of. C. de Licitatie, închirierea localului din P. Unirii No. 1, asupra „Băncii Iliescu” cu o chirie anuală de 30.100 lei. (No. 28785—1932.)

— Com. Int. invita Serv. Contabilității a prevedea în bugetul de pe anul 1933, sumele de 108 mii 820 lei, pentru plata conturilor clinicilor Universitare Cluj. (No. 28397—1932.)

Ședința din 13 Decembrie 1932

— Se aprobă eliberarea și restituirea garanției de 58.000 lei din fondul pt. depuneri ad-tive, firmei „Gesellschaft für Lindes Eismaschinen etc.” din Wiesbaden. (No. 22233—1932.)

— Se aprobă ordonașărea și plata sumei de 40.000 lei dela art. 38a, ex. 1932 „Asociației Funct. Ad-tivi din Ardeal și Banat. (No. 26521—1932.)

— Se decide a se interveni la Min. de Int. pt. a se aproba pt. Municipiul Cluj, ținerea a două mașini, fiind de absolută nevoie pt. bunul mers al serviciului. (No. 28886—1932.)

— Com. Int. aprobă comanda a cinci exemplare partea I. Monit. Oficial și un exemplar partea II. pentru anul 1933, cu suma de 9000 lei, care se va ordonașă Dir. Gen. a Mon. Oficial dela art. 17, ex. 1932. (No. 28418—1932.)

— Se aprobă Teatrului Maghiar consumarea

curentului electric până la concurența sumei de 200.000 lei, Uz. Electrică trecând aceasta sumă în sarcina Municipiului, plus trei vagoane de cărbuni dela Sorecani, a căror plată se v'a face de Municipiu. (No. 28364—1932.)

— Se aprobă Văd. Terezia Pauer un ajutor de 1000 lei, dela art. 91, ex. 1932. (No. 27537—1932.)

— Se aprobă repararea mașinei Ford No. 13, cu suma de 13.600 lei, dela art. 109, ex. 1932, prin firma „Balon” Cluj. (No. 29502—1932.)

LEGE

pentru

modificarea unor articole din legea asupra contractelor de muncă

(Publicată în Monitorul Oficial Nr. 238, din 11 Octomvrie 1932)

Art. 1. Dispozițiunile art. 76 din legea asupra contractelor de muncă nu ating drepturile câștigate pe cari le avea salariatul față de întreprindere, în momentul încetării întreprinderii, cum ar fi pensiile sau indemnitașile datorate în baza anilor serviți.

Art. 2. Se introduce un aliniat nou la art. 85, redactat astfel: „Ministerul Muncii va putea stabili prin decizii ministeriale, în caz de contestație și dela caz la caz, categoriile de salariați cari cad sub prevederile aliniatului precedent. Deciziile odată publicate în Monitorul Oficial devin obligatorii”.

Art. 3. Termenele de preaviz, prevăzute de art. 78 și 93, nu pot fi reduse sau desființate prin voința părșilor, nici înainte și nici după desființarea contractului de muncă.

Art. 4. Aliniatul 2 al art. 104 se înlocuește cu textul următor: „Sunt considerate deasemenea contracte colective de muncă stipulașunile cuprinse în procesele-verbale de conciliașione și deciziile de arbitraj facultativ solușionând conflicte colective de muncă”.

„Hotărârile de arbitraj obligatoriu, date în conflictele colective ivite la întreprinderile prevăzute de art. 16 al legii pentru reglementarea conflictelor colective de muncă din 1920, sunt considerate ca hotărârile judecătorești și ca atare pot fi atacate cu recurs în Casașie, în condișionile legii pentru organizarea Inaltei Curșii de Casașie și Justiție”.

Art. 5. Dispozișiile titlurilor II, III și IV relative la contractul individual de muncă, contractul de echipă și contractul colectiv de muncă, se aplică și în agricultură.

Publicașioni oficiale

Decizia Ministerului de Interne referitoare la sesizarea funcșionarilor administrativi și polișienești pentru învinușiri prin ziare sau alte publicașioni

Noi, ministru secretar de stat la Departamentul de Interne.

Având în vedere că deseori funcșionarii sunt atacașii prin ziare, aducându-li se diferite învinușiri, fie în legătură cu serviciul ce îndeplinesc, sau în ceea ce privește actele vieșii lor private;

Având în vedere că atât pentru prestigiul autoritașilor publice, cât și al funcșionarilor publici, asemenea învinușiri nu pot rămâne necerceta-

te și nesancșionate în cazul când se dovedește exactitatea lor, sau desminșite în cazul când cercetările dovedesc netemeinicia lor;

Pe baza dispozișionilor art. 15 din regulamentul legii asupra statului funcșionarilor publici,

Decidem:

Art. I. Toșii funcșionarii administrativi și polișienești, din administrașia centrală și exterioară a Ministerului de Interne, sunt obligașii, în cazul când sunt atacașii prin ziare sau orice alte publicașioni, aducându-li se învinușiri în legătură cu serviciul ce îndeplinesc sau în ceea ce privește actele vieșii lor private, să se sesizeze singuri de aceste atacuri și să raporteze ministerului explicașiile și desvinovașirile lor.

Art. II. Toșii conducători de serviciu din ad-

ministrația centrală și exterioară a Ministerului sunt obligați să se sesizeze din oficiu de atacurile îndreptate prin ziare în contra funcționarilor din subordinea lor, să ancheteze fiecare caz în parte și să raporteze ministerului constatările făcute.

Art. III. Directorul administrației de stat este însărcinat cu executarea acestei decizii.

Data la 6 Decembrie 1932.

p. Ministru, *Armand Călinescu.*

Nr. 14.011.

Ordinul Ministerului de Interne, Direcțiunea Ad-ției Locale, No. 18255 din 24 Noembrie 1932, referitor la aplicarea bugetelor actuale (1932) ale județelor și comunelor până la 1 Aprilie 1933

Domnule Primar,

În vedere că în prezent ministerul are în studiu pe de o parte o lege de organizare administrativă, iar pe de altă o lege pentru organizarea finanțelor locale, legi care se vor pune în aplicare amândouă în cursul anului 1933, urmează ca bugetele județelor, municipiilor și comunelor, pe anul 1933, nu se mai pot întocmi pe baza actualiei legi de organizare administrativă.

În consecință, ministerul revine asupra instrucțiunilor date prin ordinul circular No. 17315 din 7 Noembrie a. c. și vă roagă să binevoiți a lua act ca, până la întocmirea și votarea ambelor proiecte de lege amintite, care va fi fapt împlinit, până la 1 Aprilie 1933, atât județele cât și municipiile și comunele trebuie să procedeze conform art. 478 din legea pentru organizarea administrației locale și art. 35 din legea asupra contabilității publice, adică să aplice bugetul în ființă pe anul curent.

Consiliile județene întrunite în sesiunea ordinară, vor examina și decide în chestiuni curente de interes județean.

p. Ministru: *Indescifrabil.* Director: *Indescifrabil.*

Instrucțiunile Ministerului de Interne, Direcțiunea Ad-ției Locale, București, No. 19127. 8 Decembrie 1932, referitoare la punerea în aplicarea a bugetului anului 1932 și în anul 1933 dela 1 Ian. până la 1 Aprilie al acestui an.

Domnule Primar,

Pentru motivele arătate în ordinul circular Nr. 18255 din 24 Noembrie a. c. hotărându-se ca întocmirea și punerea în aplicare a bugetelor pe anul 1933, să se facă dela 1 Aprilie 1933, urmează ca până la acea dată, începând cu 1 Ianuarie 1933

să se lucreze după bugetul anului 1932, aceasta potrivit dispozițiilor art. 478 din legea pentru organizarea administrației locale și a art. 35 din legea asupra contabilității publice, însă în așa fel ca și atunci când bugetul ar fi votat și aprobat din nou.

În acest scop se vor deschide registre noi, atât pentru venituri cât și pentru cheltueli.

Veniturile și cheltuelile vor fi acelea prevăzute în bugetul aprobat pe 1932, însă reduse la cifrele rămase după comprimările făcute prin modificările aduse bugetului în cursul anului. Creditele prevăzute în buget se vor angaja cu stricta aplicare a dispozițiilor art. 67 din legea asupra contabilității publice și numai pentru plăți de personal și material, absolut necesare bunului mers al serviciilor de administrație locală.

Salariile se vor plăti după aceleași state din anul 1932, pentru toate serviciile ce depind de aceia autoritate, chiar dacă s'au făcut avansări în cursul anului 1932.

Ca indemnizație de deplasare se va plăti prefectului de județ câte 15.000 lei lunar; directorului de prefectură și pretorilor câte 5000 lei lunar de fiecare, la pretori pe baza proceselor verbale de inspecție. Membrilor consiliilor și delegațiilor județene li se va plăti câte 250 lei drept jetoane de fiecare ședință la care au luat parte efectiv iar celor din județ li se va plăti în plus cheltuelile de transport, pe bază de acte justificative. Nu se vor plăti cheltueli de întreținere membrilor din județ, aceste cheltueli urmând să fie satisfăcute din jetonul de prezență.

Funcționarilor cărora li se încredințează însărcinări ce comportă deplasări dela reședință, li se va plăti diurnele fixate prin jurnalul Consiliului de miniștri.

La cheltueli de materiale se vor stabili mai întâi douăsprezece lei pentru fiecare fel de cheltuială, cari se vor reduce apoi cu cel puțin 10 la sută față de creditul prevăzut în buget, conform art. 67 din legea asupra contabilității publice. Nu se vor angaja decât cheltueli absolut necesare funcționării serviciilor județene și comunale, cum sunt acelea pentru cancelărie, corespondență, plăta telegramelor și convorbirilor telefonice, încălzit luminat, chirii de localuri, hrana pentru bolnavii din spitale, medicamente etc. La județe pentru automobilul prefectului se va angaja numai 10.000 lei lunar, conform legii pentru unele măsuri financiare urgente.

Cheltuelile pentru reparațiuni și pentru lucrări noi, atât pentru administrația generală a au-

torității respective, cât și pentru drumuri, rămân a se angaja numai pe baza bugetului ce va lua ființă și se va pune în aplicare dela 1 Aprilie 1933.

Comunicându-Vă cele de mai sus Vă rugăm să luați măsuri de executare.

p. Ministru: ss. *Indescifrabil*.

p. Director: *George Arteni*.

Ordinul Ministerului de Interne, Direcțiunea Administrației de Stat. Nr. 15481 A. din 9 Decembrie 1932, referitor la caracterul informativ a recomandărilor, ce se dau privitor la apariția unor anume publicațiuni.

Domnule Primar,

Prin ordinele circulare No. 3095—929, 5229 și 8569—930, acest Minister a pus în vedere autorităților administrative și polițienesti din întreaga țară că le este interzis, cu desăvârșire, să plaseze sau să dea sprijin la plasarea cărților, broșurilor, calendarelor, revistelor, ziarelor, biletelor de teatru, de loterie etc.

Deasemenea și în aceeași ordine de idei, prin ordinul No. 19442—1932, adresat prefecturilor de județe și primăriilor municipiilor și orașelor reședință s'a oprit facerea de abonamente la diferite gazete sau cumpărări de broșuri, bilete de spectacole, serbări etc.

S'au ivit împrejurări însă, când Ministerul apreciind utilitatea din punct de vedere general, a unor anume publicațiuni a comunicat apariția lor prefecturilor de județe și primăriilor municipiilor și orașelor. Aceste comunicări însă au avut totdeauna un caracter *pur informativ*, fără să se oblige organele în subordine să impună sau să sprijine cumpărarea sau abonarea lor.

Cum însă unii dintre proprietarii, directorii sau chiar colportorii unor asemenea publicațiuni au căutat să dea o altă interpretare recomandării Ministerului, socotim necesar să vă atragem din nou atențiunea asupra caracterului unor asemenea recomandări, caracter pe care-l veți aduce și la cunoștința celor interesați, când ni se va solicita sprijin în plasarea lucrărilor.

p. Ministru: *Indescifrabil*. Director: *Indescifrabil*.

Ordinul Ministerului de Interne, Direcțiunea Ad-ției Locale, Nr. 18985 din 7 Decembrie 1932, referitor la izolarea și întreținerea bolnavilor contagioși.

Domnule Primar,

Avem onoare a vă înainta pe contra pagină adresa Ministerului Muncii, Sănătății și Ocrotiri-

lor Sociale Nr. 83489—932, privitor la întreținerea bolnavilor contagioși, rugându-vă să binevoiți a lua măsuri ca în limita posibilităților financiare să dați tot concursul în asemenea cazuri.

p. Ministru: ss. *I. C. Nicolau*.

Director: ss. *Roșca*.

Copie depe adresa Ministerului Muncii, Sănătății și Ocrotirilor Sociale, Nr. 83489—1932, adresată Ministerului de Interne.

Primum o serie de rapoarte oficiale și reclamațiuni particulare din care rezultă că, întrucât întreținerea bolnavilor contagioși nefiind plătită, conform art. 279 al. III, din legea sanitară, de autoritățile locale, respective în sarcina căruia cad toate cheltuelile privind izolarea și întreținerea bolnavilor și suspectilor de boli infecțioase, iar spitalele neavând fonduri, izolarea bolnavilor se face la domiciliu.

Pentru ameliorarea situațiunii am intervenit la Ministerul de Finanțe, care ne-a pus la dispoziție pentru întreaga țară, o sumă de 1,500.000 lei, *destinat între altele și creerii de infirmerii de izolare*, din care atât cât s'o putea din sume așa de mici, să se plătească și întreținerea bolnavilor de boli contagioase.

Paralel cu strădania Ministerului Muncii și Sănătății, vă rugăm Domnule Ministru, a lua dispozițiuni ca prefecturile și administrațiile comunale, să dea tot sprijinul lor organelor sanitare, iar din fondurile ce au la dispoziție să dea cât de cât, pentru ca izolarea contagioșilor să se poată face în spitale.

Astfel numai, se poate evita epidemiile, care numai ele ne lipsesc stării de suferință generală.

De măsurile ce veți binevoi a lua, vă rugăm a ne ține în curent.

p. Ministru: ss. *Indescifrabil*.

p. Conformitate: ss. *Indescifrabil*.

Primăria Municipiului Cluj
No. 26591—1932.

ORDIN CIRCULAR

În conformitate cu hotărârea Comisiei Interimare No. 26591 din 29 XI. 1932, se aduce la cunoștința tuturor serviciilor Primăriei, că pe viitor nu se vor mai da avansuri și lichida facturi în le-

gătură cu lucrările de repararea cazarmilor, decât prin Corpul VI. Armată și nu prin unități, cum s'a procedat până în prezent.

În consecință în viitor toate cererile de această natură, se vor rezolvi numai în sensul menționat, adică orice avans sau factură referitor la cazarme, se vor propune numai pe numele Corpului VI. Armată.

De executarea prezentului ordin, vor rămâne răspunzători Domnii șefi de servicii.

Cluj, la 7 Decembrie 1932.

Președintele Comisiei Interimare:

Deleu.

Secretar General:

Moga.

Publicațiuni de licitație

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 28313—1932.

PUBLICAȚIE DE LICITAȚIE

Primăria Municipiului publică a două licitație cu oferte în scris închise și sigilate pentru arendarea dreptului de pescuit pe râul Someș și Valea Nădașel din cuprinsul și interiorul orașului.

Arendarea se va face pe timp de 3 ani respective începând dela data semnării contractului până la 31 Decembrie 1935, iar licitația se va ține în conformitate cu art. 88—110 din L. C. P. și normele generale publicate în Monitorul Oficial Nr. 127—931, în ziua de 22 Decembrie 1932, ora 11 a. m. înainte Comisiei de licitații sala de ședințe.

Concurenții vor depune în plic separat odată cu ofertele și o garanție de 5 la sută a sumei oferită ca arendă, pe întreaga durată a arendării, în numerar sau efecte garantate de stat.

Caetul de sarcini referitor se poate vedea în biroul Serviciului Economic.

Cluj, la 9 Decembrie 1932.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj
No. 27886—1932.

PUBLICAȚIE DE LICITAȚIE

Primăria Municipiului Cluj dă în întreprindere pe cale de licitație publică lucrările de transport a cca 1200 m³ material lemnos esență molid, care

urmează a fi transportat încă în decursul iernii din pădure la cantonul silvic din Muntele-Filii

Licitația se va ține cu oferte în scris, închise și sigilate, în conformitate cu dispozițiunile cuprinse în art. 88—110 din L. C. P. și a normelor generale pentru ținerea licitațiilor, publicate în Monitorul Oficial Nr. 127—931, în ziua de 5 Ianuarie 1933, ora 11 a. m. înaintea Comisiunii de licitații sala de ședințe, declarată fiind urgența motivată a lucrărilor.

Deodată cu ofertele concurenții vor preda în plic separat o garanție provizorie de 5 la sută din suma cerută pentru lucrările din chestiune, în numerar sau efecte garantate de stat.

Caietul de sarcini referitor să poate vedea în biroul serviciului economic, camera 31.

Cluj, la 13 Decembrie 1932.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj
Nr. 24933—1932.

PUBLICAȚIE DE LICITAȚIE

Municipiul Cluj închiriază pe cale de licitație publică cu oferte în scris, localurile de prăvălie mai jos specificate, situate în clădirile Primăriei, pe durată de 3 (trei) ani dela expirarea contractelor de închiriere în prezent în vigoare și anume:

1. Localul de prăvălie închiriat firmei G. Morone în clădirea P. Unirei 1.
2. Localul de prăvălie închiriat firmei G. Onisor în clădirea P. Unirei 2.
3. Localul de prăvălie închiriat firmei Fehér în clădirea Str. Memorandului 21.
4. Localul de prăvălie închiriat firmei E. Bucur în clădirea P. M. Viteazul 35.
5. Localul de prăvălie închiriat firmei Dnei Zoe Mezei în clădirea P. Unirei 1.
6. Localul de prăvălie închiriat firmei Eugen Mezei în clădirea Str. Regina Maria 2.

Contractul de închiriere pentru localul de sub 1. va expira cu ziua de 26 Martie 1933, iar contractele de închiriere pentru celelalte localuri cu ziua de 1 Mai 1933.

Licitațiile publice pentru închirierea localurilor de mai sus se vor ține pe lângă respectarea dispozițiilor cuprinse în art. 88—110 din Legea Contabilității Publice și în normele generale pentru ținerea licitațiilor, publicate în Monitorul Oficial No. 127 931, înaintea Comisiunii de licitație, sala de ședință, și anume:

a) pentru localurile de sub 1—3 în ziua de 19 Ianuarie 1933, ora 11 a. m.

b) pentru localurile de sub 4—6 în ziua de 26 Ianuarie 1933, ora 11 a. m.

Odată cu predarea ofertelor, concurenții vor depune în plic separat o garanție provizorie legală de 5 la sută din suma oferită drept chirie pentru întreaga durată de timp de mai sus.

Condițiunile generale de licitații se pot vedea în biroul Serviciului Economic.

Cluj, la 9 Decembrie 1932.

Primăria Municipiului Cluj.

INFORMAȚIUNI

Numirea Primarului Municipiului Cluj ca Membru de Onoare, ad vitam, al Colegiului Internațional de Artă și Știință din Paris. Collège International des Arts et Sciences, Institution academique pour le developpment et la diffusion de la culture, cu sediul în Paris, printr-o frumoasă scrisoare adresată d-lui Primar al Clujului, îi aduce la cunoștință că este numit Membru de Onoare, ad vitam, al acestui Colegiu, care urmărește dezvoltarea și răspândirea culturii spre binele umanității, în care scop a grupat în această Instituție elita intelectualilor din toate țările, numind până acum, ca membri ai Colegiului cele mai reputeate personalități culturale, ca oameni de știință, scriitori, profesori universitari etc. Dl. Președinte al Comisiei Interimare, Dr. Deleu, printr-o scrisoare adresată Președintelui Colegiului, a mulțumit pentru atenția și onoarea ce ni se face prin această numire și îl încunoștințează, că chestiunea va fi supusă aprobării Primarului și Consiliului Municipal, îndată după alegerea și constituirea definitivă a acestuia.

Excursiunea funcționarilor de stat în Egipt.

Din inițiativa unui grup de funcționari ai Statului s'a organizat o frumoasă excursiune în Egipt cu plecarea la 21 Ianuarie 1933.

Durata excursiunii va fi de 21 zile, iar costul acestei călătorii va fi:

25.500 lei clasa II-a, în acest preț intrând: pașaportul individual cu toate vizele prin țările, care debarcă, taxele de chei și carantină, taxele Servi-

ciului Sanitar la Alexandria, masa și hotelul pe tot timpul călătoriei, masa cu cabina respectivă dus și întors pe vapor, trenul clasa II-a dela Alexandria la Asuan și vice versa, transportul bagajelor de la gară, la hotel și înapoi, hamali, automobile, cămile sau măgăruși, toate intrările la muzee precum și toate bacșișurile.

În general în sumele menționate mai sus, intră absolut toate cheltuielile pe timp de 21 zile, din Constanța-Port până la Constanța-Port, afară de bacșișurile de pe vapor.

Plata se va face în modul următor; la data înscrierii se va da un acout de 1500 lei, iar restul până la completarea sumei de mai sus, se va plăti în rate lunare, astfel că cel mai târziu până la 1 Ianuarie 1933, întreaga sumă să fie achitată.

Pe vapor vor dormi câte 3 și 4 persoane în cabină, iar la hoteluri câte 2 persoane.

Bagaje nu se pot lua, decât: câte un geamantan de mână de fiecare persoană, care va purta, câte o tichetă cu numele și prenumele.

Serviciile făcute personal D-lor excursioniști în hoteluri ca: baie, curățirea hainelor etc. privesc pe fiecare.

Toți excursioniștii vor trebui să fie în gara Constanța-Port în seara zilei de 21 Ianuarie, ora 22, întrucât la ora 28 va fi plecarea spre Egipt.

Inscrieri pentru această excursiune se fac: la Dl. Căpitan Popescu Eugeniu, București, Str. Elefterescu No. 42, telef. No. 3.3170, cel mai târziu până la data de 31 Decembrie.

D-nii funcționari, care se vor înscri la această excursiune, își vor scoate pașaportul personal, care îl vor înmâna cu 10 zile înainte de plecare pentru a face vizele necesare.

În această excursiune științifică și educativă se vor vizita: Istambul, Pireu, Athena, Alexandria, Cairo, Luxor, Karnak, Valea Regilor și Asuan cu mărele baraje dela Nil.

Toate plimbările pentru vizitarea monumentelor, se vor face în mașini, în fiecare mașină luând loc câte 6 persoane.

Redactor: Dr. Aurel Oprișu

SITUATIA

financiară a Municipiului Cluj la data de 30 Noembrie 1932 comparată cu aceea din 30 Noembrie 1931

Cap.	Venituri	BUGET		REALIZĂRI		DIFERINȚĂ	
		1931	1932	1931	1932	+ plus	- minus
		Lei	Lei	Lei	Lei	Lei	Lei
	Partea I. Venituri ordinare						
I	Impozite încasate prin stat	25,023.000	19,444.625	10,431.768	8,004.806		2,426.962
II	Taxe și contribuțiuni comunale	32,270.000	22,193.000	19,110.862	14,498.568		4,611.794
III	Ven. averilor imobile	10,842.000	7,523.000	5,999.123	2,383.608		3,615.515
IV	Venitul drumurilor comunale	11,316.000	7,636.000	4,240.514	3,986.490		254.024
V	Veniturile capitalurilor mobiliare	1.000	1.000				
VI	Venituri diverse	21,363.596	9,831.000	5,130.377	6,398.245	1,267.868	
VII	Uzina Electrică	9,739.50	11,300.000	3,250.606	300.000		2,950.626
VIII	Uzina de apă		1,636.500		155.000	155.000	
IX	Uzina de gaz	370.000	370.000	291.859	269.095		22.764
X	Baia de vară	1,100.000	1,050.000	1,090.070	906.924		183.146
XI	Uzina de ghiața	750.000	600.000	524.410	404.677		119.733
XII	Abatorul comunal	5,000.070	4,500.000	4,577.403	4,290.014		287.389
	Total	117,775.096	86,090.125	54,646.492	41,597.427	1,422.868	14,471.933
	Partea II.						
I	Venituri extraordinare	472.500	451.000	407.455	123.832		283.623
	Total	472.500	451.000	407.455	123.832		283.623
	Partea III. Venituri speciale:						
I	Din cotizațiuni	899.000	800.000	5.014	114.410	111.396	
II	Pășunea comună	1,453.000	400.000		3.490	3.490	
III	Fond pt. despăgubirea cărnurilor confiscate	1,067.000	600.000	650.086	640.301		9.785
IV	Fond pentru propășirea mișc. artistice	1,400.000	300.000				
V	Fondul bolnavilor	300.000	300.000	233.616	194.859		38.757
	Total	5,119.000	2,400.000	886.716	933.060	114.886	48.542
	Total general	123,366.596	88,941.125	55,940.663	42,674.319	1,537.754	14,804.098
	Soldare: Venit. gen.	123,366.596	88,941.125	55,940.663	42,674.319		
	Chelt. gen.	123,366.596	88,941.125	60,076.043	50,126.190		
	Deficit			4,136.279	7,451.871		
	Diferență			3,330/10	8,330/10		

Cap.	Cheltuieli	BUGET		EFECTUĂRI		DIFERINȚĂ	
		1931	1932	1931	1932	+ plus	- minus
		Lei	Lei	Lei	Lei	Lei	Lei
	Partea I. Cheltuieli ordinare						
I	Adm. Comunală	38,916.592	30,395.946	25,270.445	21,495.836		3,774.613
II	Adm. Bunurilor	13,131.000	9,854.44	8,492.527	7,379.394		813.133
III	Poliția Comunală	2,510.000	1,764.000	2,027.571	1,588.314		439.257
IV	Serviciul Tehnic	2,868.000	1,906.380	1,978.637	1,393.735		584.902
V	Construcția Drumurilor	11,336.450	8,684.220	4,742.243	3,734.480		1,007.763
VI	Instrucția Publică	9,221.700	5,692.660	2,012.832	1,566.149		446.683
VII	Instituții culturale	925.000		55.500			55.500
VIII	Serviciul Sanitar	10,228.900	7,986.464	5,340.566	4,297.444		1,043.122
IX	Serviciul Veterinar	2,916.100	1,706.368	2,298.824	1,470.335		828.489
X	Serviciul de incendiu	3,970.250	2,106.780	2,426.885	1,623.880		803.005
XI	Uzina Electrică	6,000.000	4,791.000	2.500	226.451	223.951	
XII	Uzina de apă	2,000.000	1,636.500		1.000	1.000	
XIII	Atelierul Central	4,661.000	2,500.000	2,912.504	1,601.529		1,310.975
XIV	Fabrica de ghiața	737.000	492.600	633.473	439.354		194.119
XV	Baia de vară	640.000	428.100	445.898	349.399		96.499
XVI	Fondul de Credite	10.806	4,924.563				
	Total	110,072.798	84,870.125	58,340.409	47,673.300	224.951	11,398.060
	Partea II.						
I	Cheltuieli accidentale	6,957.000	1,601.000	290.037	1,522.075	1,232.038	
	Total	6,957.000	1,601.000	290.037	1,522.075	1,232.038	
	Partea III. Cheltuieli speciale						
I	Cheltuieli din Cotizațiuni	1,228.150	800.000	710.387	640.839		69.548
II	Pășunea Comunală	1,316.000	400.000				
III	Fond pt. despăgubirea cărnurilor confiscate	1,850.000	400.000	324.195	173.797		150.398
VI	Fond pt. propășirea mișcării artistice	1,400.000	300.000	3.400	172.000	168.600	
V	Fondul bolnavilor	542.648	570.070	408.515	450.179	41.664	
	Total	6,336.798	2,470.070	1,446.497	1,436.815	210.264	219.946
	Total general	123,366.596	88,941.125	60,076.943	50,126.190	1,667.253	11,618.006

Taxe comunale la 30 XI 1931 la 30 XI 1932
Impuse de comisii Lei 27,865.619 Lei 22,304.828
Incassate de percepție " 12,838.991 Lei 10,839.592
Rămășiță de incassat Lei 15,026.628 Lei 11,465.236

Ordonanțarea: la 30 XI 1931 la 30 XI 1932
Sume ordonanțate Lei 78,769.414 Lei 58,457.420
Sume achitate " 60,076.943 " 50,126.190
Ordonanțe neachitate Lei 18,692.471 Lei 8,331.230
15.15% 9.37%

Contabilitatea orașului Cluj la 15 Noembrie 1932.

Șeful serviciului
Dr. Gheorghe Peptea